

Season 3

- [1 - Untitled](#)

1 - Untitled

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:21] yu

By the way... About Mr. Tawarayama...

[00:25] yu

What do you think?

[00:26] atsu

About what?

[00:27] yu

He came back to life.

[00:28] ryu

Right, he did. This is
the second time, right?

[00:32] naru

Actually, I believe he revived
during our summer vacation, too...

[00:35] yu

Until our Love Attack—

[00:37] atsu

Don't say it!

[00:39] atsu

So, what were you saying
about Mr. Tawarayama?

[00:43] yu

That alien... What was it again?

[00:45] ryu

Wom-san's weird friend...

[00:48] naru

The mulberry-colored naked
mole rat-looking thing?

[00:50] yu

Yeah, that naked mall rat thing...

[00:53] naru

Naked mole rat.

[00:54] yu

Moley-san, for short!

[00:56] yu

Moley-san said he brought two "lives" with him,
and brought him back to life with that...

[01:01] atsu

Yeah, he just sprang back
to life, just like that.

[01:05] yu

The Mr. Tawarayama brought back
to life with the "life" he brought...

[01:09] yu

Can we really say he's the same
Mr. Tawarayama we knew before?

[01:17] naru

G-Good point...

[01:19] atsu

I n-never thought of that...

[01:20] yu

What are you saying? Mr. Tawarayama
is Mr. Tawarayama!

[01:25] yu

Even if he's different on the inside.

[01:26] atsu

You think he's different, though?!

[01:28] naru

Please, don't unnerve us like this.

[01:29] ryu

Yeah! How are we supposed to
interact with him from now on?

[01:33] yu

Well, we're graduating,
so we don't have to care...

[03:49] yu

Atsushi... You know...

[03:51] yu

There's something I've been
thinking about lately.

[03:54] atsu

What is it, En-chan?

[03:56] atsu

The Olympics?

[03:57] atsu

Toyosu?

[03:58] atsu

Trump?

[03:59] yu

No. Flower-viewing.

[04:01] atsu

Flower-viewing?

[04:03] yu

The cherry blossoms are pretty and all,

[04:05] yu

but seasonally speaking,
it's still cold out there.

[04:08] yu

Yet people still go at night, and they sit on
the ground outside and have picnics and stuff.

[04:12] yu

Pretty rigorous stuff, don't you think?

[04:14] atsu

That's true.

[04:16] atsu

I bet the salarymen catch colds when they
get drunk and strip down and stuff...

[04:20] yu

Also, aren't cherry blossoms iconic
of the first day of school?

[04:24] atsu

Yeah, makes you think of first graders
with their big leather backpacks...

[04:27] yu

But lately, the cherry blossoms have been
blooming closer to late March, right?

[04:32] atsu

Global warming, I guess...

[04:34] yu

By early April, all the trees
might even be blossom-free.

[04:37] atsu

They do fall awfully quickly.

[04:40] yu

You think cherry blossoms might stop
being a first-day-of-school icon

[04:43] yu

and become a graduation day icon instead?

[04:45] atsu

That sounds pretty nice.

[04:46] atsu

Graduating in a storm of cherry blossoms...

[04:49] yu

You think? I find the idea
a little lonely, myself.

[04:55] wom

I always love coming to the Kurotama Bath!

[04:58] ari

Hey!

[05:00] yu

Here's an unusual group.

[05:02] wom

I met them outside and invited them in!

[05:06] ari

That's right! "Come take a bath," he said.

[05:12] atsu

What's wrong, Kin-chan?

[05:14] ari

He's worried about the graduation ceremony.

[05:16] yu

Wondering how long the cherry
blossoms will stay in bloom?

[05:19] ari

Cherry blossoms? No, the speech.

[05:21] kusa

It's the student council
president's final duty.

[05:23] atsu

Oh, Kin-chan, you're giving the speech?

[05:25] yu

What's he worried about?

[05:27] ari

The text of it.
He can't figure out what to say.

[05:30] yu

Why not just string a bunch
of platitudes together?

[05:33] ari

When Kinshiro tries to think some up,
it ends after three lines.

[05:37] kusa

I struggle with poetic turns of phrase.

[05:39] atsu

You shouldn't pressure yourself so much.

[05:41] yu

Yeah. It's not like anyone
listens to those things.

[05:44] kusa

I dislike such lazy thinking.

[05:47] atsu

Yeah, you always have been earnest.

[05:49] wom

When you have troubles,
that's when you take a hot bath!

[05:52] wom

Such magnificent Earth culture!

[05:55] ari

Thinking about it,

[05:56] ari

I bet it's that earnestness that
made Zundar seek you out.

[06:00] kusa

Clarify.

[06:02] ari

Well, I could explain what I think
might have started it all...

[06:06] ari

It concerns you, though. Do you mind?

[06:08] yu

Huh? Me?

[06:09] wom

Say it! Say it!

[06:11] wom

All things are permitted,

[06:13] wom

as long as they are said with love!

[06:15] yu

Actually, I've got the
mental fortitude of tofu.

[06:18] yu

In fact, it might be closer to soy milk.

[06:21] ari

See, Yufuin-san... you're smart,
but you don't work hard,

[06:25] ari

and you tend to leave most
things to luck. Right?

[06:28] yu

That's a hell of a question to ask a person...

[06:30] atsu

I think he's right, though.

[06:33] atsu

Sometimes that's a good thing...

SIGN Finals Test Order Ranking (3rd Years) Rank Name 1st Yufuin En 2nd Kusatsu Kinshiro 3rd
Itsumo Nisan 4th Kinugawa Atsushi

[06:35] ari

...and sometimes, it's very bad.

[06:45] ari

Well, knowing our earnest,
hard-working president,

[06:48] ari

I'm sure that stoked his anxieties.

[06:52] wom

How can Zundar be so cute?!

[06:55] wom

So cute!

[06:57] atsu

Wait, is that how you met Zundar?

[07:00] ari

Certainly not.

[07:02] ari

He fell from the sky.

[07:03] (Flashback) zun

Zundar commands you!

[07:05] (Flashback) zun

Convert the student council
into the Earth Conquest Club,

[07:08] (Flashback) zun

and purge the world of sloth and negligence.

[07:12] yu

Um... You're kidding.

[07:15] ari

Our president just can't refuse a hard sell.

[07:18] atsu

I know.

[07:19] kusa

What is that supposed to mean, At-chan?!

[07:20] atsu

That you can't say no when
someone asks you for a favor.

[07:24] kusa

I can't, can I? Then what about
you guys in the Defense Club?

[07:27] yu

How we started, you mean?
How'd that go, again?

[07:29] atsu

I don't actually remember.

[07:30] wom

This is pathetic!
We met here, just like this!

[07:42] wombat

Where might this be?

[07:46] atsu

A public bath... Why do you ask?

[07:48] wombat

What is a pub-lic-bath?

[07:49] atsu

It's a place where you pay money

to sit in heated water,

[07:54] atsu

to maintain bodily hygiene and relax the mind.

[07:57] wombat

Relax the mind!

[07:58] wombat

The people of this planet have an even more refined civilization than I thought!

[08:05] wombat

How I should like to protect this planet.

[08:08] wombat

R-Right...

[08:10] wombat

Would you mind helping me?

[08:14] wombat

Please!

[08:17] wombat

Um... I'd just like...

[08:19] wombat

to talk...

[08:22] en

H-Hey! It stinks! It hurts!

The fur's pricking me!

[08:25] atsu

What is this thing? A bear? A dog? A pig?

[08:28] yumoto

Sirs! Please, no wrestling in the bath!

[08:32] yumoto

A wombat!

[08:37] yumoto

Diprotodontia Macropodidae!

[08:39] yumoto

Cousin to the koala!

[08:41] yumoto

They get sick if they get lonely
and have flat noses!

[08:44] yumoto

There, there! Don't struggle!

[08:46] wombat

Help me!

[08:52] en

He came back to life?!

[08:54] wombat

After all this, I won't
ask any more of you boys!

[08:57] wombat

On the contrary, I'm going to

make you take responsibility!

[09:01] atsu

Responsibility?

[09:02] ryuu

For what?

[09:03] yumoto

He's saying we can cuddle
for the rest of our lives!

[09:05] wombat

It'll take too long to explain,
so I'll make it quick!

[09:08] wombat

Lovracelet!

[09:14] yumoto

What's this?

[09:16] yumoto

You're giving them to us?
"The Wombat Returns"?

[09:18] wombat

The Lovracelets are your love, given form!

[09:22] yumoto

Wombat's love given form?

[09:24] en

Wait, what the hell is "love given form"?

[09:27] yumoto

It buzzed!

[09:29] ryu

Are these defective?

[09:31] io

That's a problem. Should I contact the
manufacturer and earn us a quick buck?

[09:34] atsu

You're surprisingly unscrupulous.

[09:36] wombat

They are not defective!

[09:39] wombat

That's the Lovracelet's Love Alert!

[09:42] wombat

Let's go!

[09:44] wombat

Now, you must "Love Making"
into the Battle Lovers!

[09:48] en

Huh? Love Ma—

[09:50] en

You, who befoul our beloved Earth!

[09:53] io

What are you saying, Yufuin-senpai?

[09:56] ryuu

"Beloved Earth"?

[09:58] ryuu

No justice can come from loveless power!

[10:01] io

You, too?

[10:03] io

Love is all!

[10:05] atsu

Are you... being forced to say this?

[10:08] atsu

Live for love! Die for love!

[10:10] yumoto

I get it!

[10:11] yumoto

Making us pose and say embarrassing lines
is part of your mysterious power, right?

[10:15] wom

No, it is the power of love!

[10:18] yumoto

We are the heirs to the throne of love!

[10:21] five

Battle Lovers!

[10:25] yumoto

Love Making!

[10:52] yumoto

The Sparkling Prince!

[10:53] yumoto

Battle Lover Scarlet!

[10:56] en

Love Making.

[11:06] en

The Flashing Prince!

[11:08] en

Battle Lover Cerulean!

[11:11] atsu

Love Making!

[11:21] atsu

The Piercing Prince!

[11:22] atsu

Battle Lover Epinard!

[11:25] io

Love Making.

[11:35] io

The Roaring Prince!

[11:37] io

Battle Lover Sulfur!

[11:40] ryuu

Love Making!

[11:50] ryuu

The Thrilling Prince!

[11:51] ryuu

Battle Lover Vesta!

[11:54] yumoto

Feel the power...

[11:56] five

Of love!

[12:00] yumoto

Our powers unite to...

[12:15] yumoto

Love Attack!

[12:31] kusa

That took forever! It was lazy, too!

[12:34] ari

Not like you can cure the Defense
Club's laziness at this point.

[12:37] kusa

Whose side are you on, Arima?

[12:39] ari

Yours, of course, Kinshiro!

[12:42] haru

You fools!

[12:44] haru

It's just this behavior that lets
others take advantage of you!

[12:48] aki

I agree with Haru completely.

[12:49] gero

Goodness. This whole business
has made you both so touchy.

[12:52] haru

You're the one who's touchy.

[12:55] gero

I told you from the start,
I don't care either way.

[12:59] aki

Wait. The most unforgivable ones here are...

[13:03] aki

Those two in the Defense Club!

[13:06] gero

For once, I actually agree
with you, Beppu Brothers.

[13:09] ryu

What the heck?

[13:09] naru

What on earth?

[13:10] atsu

What's going on?

[13:11] atsu

Some sort of trouble?

[13:13] naru

No, I wouldn't say trouble, exactly...

[13:16] ryu

They dragged us into it.

[13:17] both

What do you mean, dragged you into it?!

[13:19] wom

H-Have our second-years
caused you some trouble?

[13:22] yu

Wom-san's become a fussy old lady.

[13:24] haru

We can't make a decision because
they won't take it seriously.

[13:28] gero

It would be nice to have
things cleared up soon.

[13:30] haru

Not that I'm personally invested in the result...

[13:33] ryu

I told you, whoever wants
to do it should do it!

[13:37] naru

It doesn't even matter who reads the address.

[13:40] yu

Address?

[13:41] atsu

The speech by an underclassman
representative to the graduating students.

[13:44] yu

Oh, *that* kind of address.

[13:47] ryu

You hear that, guys?

[13:48] ryu

It matters so little, he doesn't even
know what you're talking about.

[13:51] gero

Of course, I personally don't
care one way or the other.

[13:54] gero

But for public events like this,
rules and conventions should be respected.

[14:00] aki

Of course.

[14:01] aki

But isn't that all the more reason it shouldn't be
another student council member who reads it,

[14:04] aki

but the best representative
of the school as a whole?

[14:08] haru

Although, if you really *want* to read it,
that's another matter entirely...

[14:12] gero

If I was asked to, I'd be willing.

[14:14] gero

I *do* feel I'd be more appropriate than

[14:18] gero

some students who only just transferred here.

[14:20] ryu

This is getting on my nerves!

[14:22] ryu

Do you want to do it or not?!

Make up your mind!

[14:25] gero

Why don't you say that to these two?

[14:27] gero

If you want to do it, just say so.

[14:29] gero

I'm fully prepared to step down.

[14:32] haru

It's clear to me that *you're*
the one who wants to do it.

[14:34] aki

Self-conscious, are you? How sad.

[14:37] naru

If you ask me, it's all
pots calling kettles black.

[14:40] all

What did you say?!

[14:42] aki

I can't let that one slide.

[14:43] haru

Neither can I!

[14:45] gero

Setting the address aside for a moment,

[14:47] gero

is there another person in the world so
dedicated to their personal beauty as I?

[14:53] gero

Even just drinking tea,

[14:55] ---

or even when I sigh, I'm beautiful.

[14:58] gero

See? Like this.

[15:15] {song}

*The common people's faces,
so ugly in their laughter*

[15:22] {song}

*The crowds comport themselves
exactly like pigs*

[15:29] {song}

Let common sense and wise sayings be damned

[15:36] {song}

If they do not agree with my aesthetics

[15:43] {song}

I am true beauty!

[15:49] {song}

*No one can hope to match my
face, my hair, my body...*

[15:56] {song}

*More beautiful than flowers,
more enchanting than the moon*

[15:59] {song}

Yes, I'm so much more!

[16:03] {song}

The true evil in the world is disorder

[16:10] {song}

I'll purge it all in the name of beauty!

[16:29] gero

You see now? I'm the true "good-looking boy."

[16:32] gero

Rather, the "precious human being."

[16:34] both

Wow. Amazing.

[16:36] gero

Spare me your insincere praise.

[16:38] gero

You really are insensitive, aren't you?

[16:40] ryu

No, I *genuinely* find this incredible.

[16:43] nari

Same, same.

[16:45] aki

I'm sure I don't need to say it,
but we carry the title of eternal pretty boys,

[16:50] aki

and our Beppu Apes comprise
98% of the whole school.

[16:53] aki

And we're close to the
graduation ceremony guest,

[16:56] aki

representative of the Binan Ginza
Young Men's Association, Hakone Gora!

[17:00] aki

It's obvious that either of us would make

[17:02] aki

appropriate representatives
of the underclassmen!

[17:06] {song

*VEPPER, the twin stars
racing through the galaxy!*

[17:13] {song

*Let's illuminate the mysteries
of the universe...*

[17:16] {song

On the name of the stars!

[17:33] {song

We were born in the Milky Way

[17:39] {song

You see the supernova in our eyes?

[17:46] {song

*The reason you can read
your fortune in the stars*

[17:53] {song

*Is because we've written the
script of your dreams there*

[17:59] {song

Lucky you! Open your eyes!

[18:02] {song

Happy you! Open them wide!

[18:05] {song

Don't be too dazzled by this radiance...

[18:08] {song

This is how we're kissing you!

[18:14] {song

*VEPPER, the twin stars
blooming in the galaxy!*

[18:21] {song

Moon and sun, miracles and secrets

[18:24] {song}

We're the stars making wishes come true!

[18:27] {song}

*VEPPER, the twin stars
racing through the galaxy!*

[18:34] {song}

*Let's illuminate the mysteries
of the universe...*

[18:37] {song}

On the name of the stars!

[18:40] {song}

Come with us, and we'll be eternal legends!

[18:49] both

Wow. Amazing.

[18:51] ari

*Our school's second-years
certainly are aggressive.*

[18:54] ryu

You said it!

[18:55] nari

We're practically invisible

[18:57] nari

next to gimmick characters like them.

[19:15] {song}

Let's start from today

[19:18] {song}

From savings to investment...

[19:21] {song}

The bank's interest is mere pocket change

[19:24] {song}

I'm playing the stock market, baby

[19:28] {song}

I research information on my tablet

[19:31] {song}

*Looking for the brands
that seem ready to explode*

[19:34] {song}

And once I've found enough good data

[19:36] {song}

I buy them all up at near rock-bottom prices

[19:40] {song}

*But I don't wait for them
to hit their ceiling*

[19:47] {song}

*I choose a price in advance,
and once it hits my goal,*

[19:55] {song}

I sell without a moment's hesitation!

[19:59] {song}

*Ah, money is the only true
justice in this world*

[20:05] {song}

*As long as I have money,
I can beat any enemy with ease!*

[20:11] {song}

*Let me teach you a few
of my earning techniques*

[20:18] {song}

*World peace, you say?
I'll even find a way to buy that!*

[20:26] {song}

Money is all!

[20:37] {song}

Baby baby, sweet baby

[20:41] {song}

Don't be so selfish

[20:45] {song}

You won't turn me on that way, you know

[20:59] {song}

I'm the hottest guy around

[21:02] {song}

My hair style's always on point

[21:06] {song}

Just one look and you're through

[21:09] {song}

You're mine forever

[21:12] {song}

Are you ready?

[21:14] {song}

You want to fall head over heels, don't you?

[21:19] {song}

It's a game of teasing, ups and downs

[21:23] {song}

And in that game, it's always my turn

[21:26] {song}

I have as many girls in my service

[21:33] {song}

as there are stars in the sky

[21:36] {song}

I'm the prince of the stars!

[21:41] {song}

Baby baby, sweet baby

[21:44] {song}

If you want my love

[21:47] {song}

Better watch out for burns on your heart!

[21:55] {song}

Call me, call me, call me more

[21:58] {song}

Don't be so selfish

[22:02] {song}

You won't turn me on that way, you know

[22:17] ari

Oh? Is it that kind of episode?

[22:20] ari

I guess I'll have a go at it, too.

[22:32] {song}

If you wish it, I shall bend my knee to you

[22:42] {song}

I do not feel disgraced, but honored

[22:52] {song}

The first day I met you

[22:58] {song}

It was as if I received a divine mission

[23:03] {song}

For devoting myself to you fills me with joy

[23:14] {song}

*Let's keep this up forever,
until my life ends*

[23:19] {song}

*I will travel with you
to the end of the world*

[23:24] {song}

This is just as a butler should be

[23:29] {song}

Loyal servitude...

[23:32] {song}

This is my one and only philosophy!

[23:51] en

Sheesh, what a pain in the ass...

[23:55] {song}

Shall I teach you the secret to world peace?

[23:58] {song}

Everyone just has to do nothing!

[24:01] {song}

*Everything in this world
takes too much effort to do*

[24:04] {song}

*And I really, really
don't want to do anything*

[24:07] {song}

*Actually, I want to know where
you guys get all this energy*

[24:10] {song}

Just beat the enemy so that I can go home!

[24:20] {song}

I don't want to do anything

[24:23] {song}

I have absolutely zero enthusiasm

[24:26] {song}

Why, then, do I have to fight?

[24:33] {song}

*The class representative,
the most popular guy in school...*

[24:39] {song}

Those guys are cut out to heroes!

[24:42] {song}

So why was I chosen?!

[24:45] {song}

*Everything in this world
takes too much effort to do*

[24:48] {song}

*And I really, really
don't want to do anything*

[24:51] {song}

*Actually, I want to know where
you guys get all this energy*

[24:54] {song}

Just beat the enemy so that I can go home!

[24:57] {song}

*I want to waste my life
lying around, doing nothing*

[25:01] {song}

*I want to sleep, wake up,
and go back to sleep!*

[25:04] {song}

Eating a hot spring manju once in a while...

[25:07] {song}

*To sum up, everything takes
too much effort to do!*

[25:24] atsu

Oh, En-chan.

[25:26] atsu

You say it's too much effort,
but you do it anyway.

[25:28] atsu

Guess I'll try it, too!

[25:44] {song}

What am I afraid of?

[25:46] {song}

Having an invisible wall in front of me

[25:51] {song}

Makes me realize my own cowardice

[25:54] {song}

Sacrificing passion for clear-headedness

[26:01] {song}

Is such a foolish thing to do

[26:04] {song}

Move the way you feel,

that's what I should do

[26:09] {song}

Something even more simple

than running on instinct

[26:14] {song}

But do I have that fire inside of me?

[26:19] {song}

Why so cool? I want to shout

until my voice turns hoarse

[26:25] {song}

As if it could set my cold heart ablaze

[26:29] {song}

Am I such a fool?

When I act like a bystander,

[26:35] {song}

I have nothing, I achieve nothing

[26:53] atsu

Well? Want to try it too, Kin-chan?

[26:57] kusa

If I must.

[26:59] {song}

You were laughing again,

[27:05] {song}

not knowing what I go through

[27:13] {song}

Even if it was an idle promise,

it was still a betrayal

[27:19] {song}

Ever since I learned even sworn

friendship could break down

[27:24] {song}

I had stopped making wishes on stars

[27:30] {song}

But for some reason, I found myself

looking to the night sky again

[27:35] {song}

*What was I searching for,
every time we passed?*

[27:41] {song}

*Not for an opportunity,
but for my own courage*

[27:46] {song}

*When all I want to do is to go
back to the way things were...*

[27:52] {song}

*There's a pain in my chest,
you're like a devil*

[27:57] {song}

*When even your smiles seem
to pierce through my heart*

[28:02] {song}

Did you just whisper "that's all over now"?

[28:08] {song}

*Or was that me, screaming,
trying to run away?*

[28:13] {song}

*How many times did I turn
back to look at you?*

[28:19] {song}

*Since you were walking away,
you never knew...*

[28:35] ari

Now, what were we talking about again?

[28:37] naru

We were talking about our character
gimmicks being far inferior to theirs.

[28:41] ryu

We're basically extras.

[28:43] naru

So anyway, you should
work this out without us.

[28:46] naru

Maybe you could ask the senpais to decide.

[28:48] gero

No!

[28:48] gero

There are four third-years, an even number!

[28:50] aki

What if it ends up as a tie?

[28:51] ryu

But we're an even number, too!

[28:53] naru

Yumoto! There's only one of him.

He'll be our odd number.

[28:55] ryu

That's right!

[28:56] ryu

The underclassman representative needs the support of the first-years, too.

[28:59] naru

Huh?

[29:00] ryu

Yumoto?

[29:01] wom

I have not been cuddled *once* today.

[29:05] all

Eh?

[29:05] ---

What?!

SIGN Earth Defense Club (lol)

[29:11] ryu

Yumoto!

[29:12] ryu

There he is!

[29:13] all

Yumoto!

[29:15] ryu

That *is* Yumoto, isn't it?

[29:19] kusa

He's here?

[29:21] yu

I think so...

[29:22] ari

What's he doing?

[29:24] naru

He's got something in his hands.

[29:26] ryu

Isn't that a sponge?

[29:28] all

A sponge?

[29:29] gero

Why?

[29:29] haru

Wherefore?

[29:30] aki

To what end?

[29:31] wom

Yumoto-san!

[29:32] wom

What is that you're squishing there?

[29:36] wom

Am I not enough for you?

[29:40] wom

Go on, cuddle me!

[29:42] yu

This is freaky.

[29:43] wom

Cud-dle-me!

[29:43] yu

It's like he's been totally broken.

[29:45] atsu

Wom-san's so desperate...

He hated it so much at first.

[29:49] wom

Cuddle me!

[29:50] both

He did, he did.

[29:53] kusa

The light's back in his eyes.

[29:56] wom

If something is troubling you,
you can tell us about it.

[30:00] yumo

There's nothing.

[30:01] wom

Tell us!

[30:03] ryu

I think I know what this is.

[30:05] kinu

What?

[30:06] ryu

Relationship burn-out.

[30:07] naru

The result of an overextended spring.

[30:10] kinu

Enthusiasm's fall?

[30:12] haru

It is spring, though.

[30:13] aki

Fall?

[30:14] kinu

This is no time for a vaudeville routine.

[30:17] yu

Seriously, what's wrong?

[30:19] yu

Nothing.

[30:21] en

Give me a break.

[30:22] en

The show's been on for thirty minutes
without the protagonist having a line.

[30:25] en

There's clearly something wrong.

[30:28] yu

I'm not a protagonist. I'm not anything.

[30:32] wom

What did you say?!

[30:33] kusa

That's a serious statement.

[30:36] ari

Haven't you loved all your enemies into
submission with your heavy-handed lectures?

[30:41] gero

Yeah! Just like this!

[30:44] {song

One, two, three! Love and joy!

[30:47] {song

Let's get started!

[30:49] {song

One, two, three! Love and joy!

[30:55] {song

It's sudden, but it was inevitable!

[30:58] {song

Time to transform!

[31:00] {song

*It's the old story of
the reluctant superhero!*

[31:06] {song

But right now, there's a monster out there!

[31:11] {song

This is so fun! I'm gonna fight!

[31:16] {song

I love cuddling! I wanna cuddle things!

[31:23] {song

That's why I need to protect Earth!

[31:26] {song

So I can love everything even more!

[31:34] {song

Love, love! Today's another great day!

[31:39] {song

*With love on your side,
everything ends in a "hallelujah!"*

[31:45] {song

Cuddle, cuddle! Today's another big success!

[31:50] {song}

I don't know everything that's going on,

[31:55] {song}

*but I just want to enjoy
everything with all I've got!*

[31:59] {song}

One, two, three! Love and joy!

[32:02] {song}

Let's keep going!

[32:04] {song}

One, two, three! Love and joy!

[32:15] yu

Well, that's all over now.

[32:18] yu

It just feels like a fondly remembered

[32:22] yu

but far distant past...

[32:29] en

Yumoto just raised one hell
of a set of death flags.

[32:34] atsu

Maybe he's getting sentimental
because it's spring.

[32:37] atsu

Let's give him some time to himself.

[32:42] atsu

What?

[32:43] kusa

Nothing...

[32:44] ari

I understand how you feel, Kinshiro, but...

[32:49] kusa

Arima!

[32:50] ari

For now, let's figure out what to do with the
student address and the graduates' reply speech.

[32:53] gero

Yeah.

[32:59] yu

It hurts to be around my senpais.

[33:03] yu

I wish graduation...

[33:04] man

...would never, ever come!

[33:07] man

Listen to them all!
Graduation this, graduation that!

SIGN Botan Yuzuru

[33:11] man

What's so great about
graduation ceremonies? Huh?!

[33:15] yu

I hear you.

[33:18] man

What?!

[33:18] yu

I know how you feel.

[33:36] ryu

Okay, let's decide it
with rock-paper-scissors.

[33:39] gero

Certainly.

[33:40] naru

Let's try it.

[33:42] trio

Scissors, paper, rock!

[33:44] trio

Rock! Rock! Rock!

[33:45] ari

Just three days left...

[33:48] yu

Oh, until the graduation ceremony?

[33:49] kinu

It sure sneaks up on you, huh?

[33:53] en

I'd prefer to get it over with
sooner rather than later...

[33:55] en

Wonder what'll happen when it's over.

[33:57] kusa

Nothing.

[34:00] kusa

Nothing will change.

[34:02] kusa

It can't possibly change.

SIGN 132nd Graduation Ceremony Binan High School

[34:13] boy

Senpai, you've helped me
out so much. Thank you!

[34:17] sen

Keep up the hard work,
even with us gone, okay?

[34:20] boy

Okay!

[34:21] sen

These three years went by so fast.

[34:24] sen

Seriously. It feels exciting
and sad, all at once.

[34:31] taw

This peaceful weather is perfect
for a graduation ceremony.

[34:34] taw

Don't you agree, Mr. Principal?

[34:35] prin

I do agree.

[34:37] prin

Mr. Tawarayama, have you grown
more youthful than before?

[34:42] prin

Just a little while ago, you were like
a dead fish or a rotted-out tree...

[34:46] taw

Do I look that much better?

[34:49] pri

Yes...

[34:52] ko

So... S-Senpai, th-this might
be a bit early, but...

[34:57] ko

C-Can I have your second jacket button?

[35:00] sen

Second button?

[35:02] ko

I might not get a chance
to ask after the ceremony...

[35:05] ko

But I want a memento of you.

[35:08] ko

I'll treasure it forever!

[35:09] ko

I want it, too!

[35:11] sen

Gosh...

[35:12] botan

Give me a damn break!

[35:15] botan

To hell with graduation ceremonies!

[35:17] botan

To hell with jacket buttons!

[35:18] botan

To hell with the senpai-kouhai relationship!

[35:20] botan

All of you, die!

[35:28] kusa

What's going on?

[35:31] kusa

Conquest!

[35:36] kusa

The Golden Chevalier, shining in radiance!

[35:39] kusa

Aurite!

[35:43] kusa

The Silver Chevalier, rustling young leaves!

[35:46] kusa

Argent!

[35:51] kusa

The Pearl Chevalier, making flowers bloom!

[35:53] kusa

Perlite!

[35:55] kusa

We are the rulers of this blue world...

[35:58] kusa

Caerula Adamas!

[36:01] kusa

We shall not allow you
to disrupt life on campus!

[36:06] bot

You're the Caerula Adamas!

[36:08] bot

Damn you!

[36:13] gero

Go!

[36:16] kura

Take this!

[36:22] kusa

Where did he go?

[36:23] kinu

Kin-chan!

[36:24] kinu

Leave this to us!

[36:27] kinu

You should prioritize your roles
as student council members.

[36:31] ari

You're sure we can leave it to you?

[36:33] en

If you can't, just give up.

[36:35] ari

That was an easy agreement.

[36:37] kusa

Understood. At-chan, we're counting on you.

[36:39] kinu

Right.

[36:40] kinu

Let's go, everyone!

[36:41] ---

Yeah!

[36:50] bot

Graduation, initiation, congratulation...

They can all go to hell!

[36:55] bot

Tomorrow, you'll still be the same

[36:57] bot

lazy idiots you were yesterday and today!

[37:04] zun

From what I've been told,

[37:05] zun

a "graduation ceremony" is a
ritual wherein the conclusion

[37:09] zun

of one's course of study is acknowledged,
and maturation and achievements are praised.

[37:13] dada

Talk about conceited!

[37:15] dada

It's ridiculous, isn't it, big bro?

[37:17] zun

Enough of this mutual admiration society!

[37:19] zun

We, the Zundar-Dadacha Brothers,
are the ones truly deserving of praise!

[37:22] zun

If you can't understand that, we will
demonstrate our fraternal power to you now!

[37:27] zun

Go, Second Button Monster!

[37:30] bot

I'll never let you graduate!

[37:33] yu

That's enough! I can't believe
there are still monsters around!

[37:37] ryu

But *why* are they still around?

[37:39] naru

I'm pretty sure the Beppu
Brothers reformed, so...

[37:43] en

You two... the Teeny-Tiny Brothers!

[37:45] zun

Don't just give us...

[37:47] dada

...some random name!

[37:48] atsu

Didn't they go home reformed?

[37:50] en

Things got a little crazy back there...

[37:53] en

I actually don't remember how it ended.

[37:55] ryu

How'd it go, again?

[37:56] naru

How did it go, indeed?

[37:58] zun

We pretended to reform and return home,

[38:01] zun

while secretly waiting
for a chance for revenge!

[38:05] dada

It was so cold. We were so hungry...

[38:09] dada

Days of sleeping under eaves
and porches, enduring typhoons,

[38:12] dada

with just a single newspaper between us...

[38:15] zun

Say no more, Dadacha.

[38:17] dada

Brother!

[38:18] dad

We bore the unbearable!

[38:19] zun

Endured the unendurable!

[38:21] both

We are the Teeny-Tiny Brothers!

[38:23] both

Our victory is nigh!

[38:25] yu

Hey, they adopted the name I gave them.

[38:27] wom

Everyone!

[38:29] wom

Love Making into the Battle Lovers!

[38:33] yumoto

Love Making!

[39:01] yumoto

The Sparkling Prince!

[39:03] yumoto

Battle Lover Scarlet!

[39:06] en

Love Making.

[39:17] en

The Flashing Prince!

[39:19] en

Battle Lover Cerulean!

[39:21] atsu

Love Making!

[39:31] atsu

The Piercing Prince!

[39:33] atsu

Battle Lover Epinard!

[39:36] io

Love Making.

[39:46] io

The Roaring Prince!

[39:48] io

Battle Lover Sulfur!

[39:51] ryuu

Love Making!

[40:01] ryuu

The Thrilling Prince!

[40:03] ryuu

Battle Lover Vesta!

[40:05] ryuu

This love-filled planet will
not abide those who lack love!

[40:09] ryuu

Those who wield loveless
power must kneel before love!

[40:13] ryuu

Love is power!

[40:14] ryuu

Love is hope!

[40:16] ryuu

Be born for love!

[40:17] ryuu

Give your life for love!

[40:19] ryuu

Love!

[40:20] ryuu

We are, forever, the heirs
to the throne of love...

[40:23] ryuu

Battle Lovers!

[40:25] ryuu

Feel the power...

[40:27] ryuu

Of love!

[40:30] dada

There you are, Battle Lovers!

[40:32] zun

Finish them!

[40:34] bot

Fools, trying to stop my attempt
to stop the graduation ceremony!

[40:37] bot

Take this!

[40:40] ryu

Hurts!

[40:41] naru

It does hurt more than you'd expect it to!

[40:43] kinu

And so many buttons...

[40:45] en

Where did he get them all?

[40:47] bot

These are all the buttons
no one ever asked for!

[40:52] bot

The buttons of tragic students
who had to leave the school

[40:55] bot

without any kouhai talking to them
or asking for their buttons!

[40:59] bot

The buttons hurt in proportion to
the tears that were shed over them!

[41:03] ryu

You're talking about a petty grudge.

[41:04] ryu

"I'm pissy because no one
paid attention to me."

[41:08] en

It has nothing to do with graduation
ceremonies or personal virtue.

[41:11] bot

Shut up! Grudges rock!

[41:19] bot

What?

[41:25] yu

Brothers-senpai!

[41:33] yu

The twin stars shining in the heavens!

[41:35] yu

Salty Sol!

[41:37] yu

Melty Luna!

[41:40] yu

Galaxy Idols, the VEPPER!

[41:43] dada

You're going to transform without MC Dadacha?

[41:46] haru

We can't remain reliant on an MC forever.

[41:49] aki

We're going to set our own
stage for ourselves, Dadacha.

[41:53] dada

How admirable!

[41:54] dada

I mean... how ungrateful!

[41:56] dada

Second Button Monster, punish those two!

[41:59] bot

Done and done!

[42:05] bot

Are graduation ceremonies
really that important?

[42:08] haru

Yes, they are!

[42:09] bot

Why? Because of your senpais?

[42:12] aki

Not just that!

[42:13] aki

We also want to show the visiting
guests how we're doing, too!

[42:16] aki

Because we owe them!

[42:22] bot

That's even more annoying!

[42:24] bot

To hell with personal growth!
To hell with people you care about!

[42:35] bot

The finish!

[42:38] yu

Brothers-senpai!

[42:42] yu

What gives you the right to stop this?

[42:45] yu

Don't you realize graduation
ceremonies are important?

[42:47] bot

I decide what's important and what's not!

[42:50] yu

You can decide for yourself
what's important to you,

[42:54] yu

but not to other people!

[42:56] bot

Then let me ask you this!

[42:57] bot

You say everyday hard work and obeying the
rules every day are the most important things!

[43:01] bot

So what's the point of
having a special ceremony?

[43:06] bot

Isn't the real meaning to be found
in doing the same thing every day?

[43:11] yu

You're right...

[43:12] atsu

Oh, no! Yumoto's being out-debated!

[43:15] bot

When all's said and done,

[43:17] bot

graduation ceremonies are
absolutely meaningless!

[43:26] all

Yumoto!

[43:28] zun

We did it!

[43:28] dada

We did it! We did it!

[43:32] yu

Scarlet Love Lumiere!

[43:37] atsu

Why?

[43:37] wom

Yumoto-san's power comes from
his declarations of love!

[43:42] wom

Now he's lost that,

[43:44] wom

he's lost his power as
Battle Lover Scarlet, too!

[43:47] all

Wh-What did you say?!

[43:49] bot

What's wrong, Battle Lover Scarlet?

[43:55] all

Yumoto!

[43:56] wom

Why, after loving down so
many monsters in the past,

[44:00] wom

is he failing now?

[44:02] gora

I know how Yumoto feels.

[44:05] wom

What did you say?

[44:06] gora

Yumoto empathizes with the monster.

SIGN Guest

[44:09] gora

That's why he can't bring
himself to attack it.

[44:12] wom

Empathizes?

[44:13] wom

How could he feel the same
way the monster does?

[44:16] gora

Because...

[44:18] gora

He doesn't want the graduation
ceremony to happen, either!

[44:23] yu

I... I don't want the graduation
ceremony to happen.

[44:35] naru

Yumoto loved out?

[44:37] ryu

What are you doing? Get a grip!

[44:39] yu

Not being able to be happy for

En-chan-senpai and Atsushi-senpai's graduation...

[44:43] yu

Taking the side of a monster...

[44:46] yu

I'm a failure as a Battle Lover.

[44:49] yu

To be honest, I don't care
about the graduation ceremony.

[44:54] yu

To be even more honest,
I wish they'd call it off.

[45:04] all

Love Out.

[45:10] yu

Senpais?

[45:11] yu

Brothers-san?

[45:14] en

You're right. I was feeling the same way.

[45:16] atsu

Yeah.

[45:19] haru

He got us.

[45:20] aki

Hit the nail on the head.

[45:23] yu

No! It's not for reasons like you guys,

[45:26] yu

because it's annoying or
I don't want to bother...

[45:29] yu

My reason... My reason is much more selfish!

[45:32] yu

Because I want to stay in the
Defense Club with you guys forever!

[45:37] yu

That's why!

[45:38] yu

I'm sorry!

[45:40] bot

The team's broken up, and now
you've lost your will to fight?

[45:43] bot

Now, die!

[45:47] all

Yumoto!

[45:49] yu

Senpais!

[45:50] gora

Yumoto! The others!

[45:52] wom

Go no further!

[45:54] gora

Why?

[45:55] wom

This matter must be resolved
by the Battle Lovers!

[45:59] wom

What is real love?

[46:00] wom

If they cannot discover that for themselves,

[46:03] wom

then no matter how you aid them,
they will never defeat that monster!

[46:08] wom

And, Maximum Gora...

[46:12] wom

Your love is in letting things go.

[46:15] gora

I see.

[46:17] gora

Yumoto...

[46:18] dada

They appear to be utterly helpless.

[46:20] both

Dadacha!

[46:21] both

Zundar!

[46:23] dada

Now we can go home with heads held high!

[46:25] zun

VEPPER, do you see which
side is stronger now?

[46:28] dada

Now, come rejoin TV Universe
and we'll start over again!

[46:34] haru

No way! We refuse!

[46:35] aki

We'll never do as you say ever again!

[46:38] dada

What?!

[46:40] haru

Dadacha, we're grateful to you.

[46:42] haru

But we need to go even further than before.

[46:46] aki

We can't move forward if
we're trapped in the past.

[46:49] haru

That's why we...

[46:50] aki

...are saying goodbye to you!

[47:00] bot

Finished already, are you?

[47:04] yu

The fun times in the club room.

[47:08] yu

The kindness of my senpais!

[47:12] yu

The struggles of the Battle Lovers!

[47:16] atsu

Yumoto?

[47:18] yu

The love we inspired in each other!

[47:21] all

The love we inspired in each other!

[47:28] yu

The spirits that would never be broken!

[47:31] all

The spirits that would never be broken!

[47:38] yu

Defense Club forever!

[47:41] all

Forever!

[47:43] yu

Congratulation on your graduation, senpais.

[47:46] yu

Thanks for everything.

[47:47] yu

It's sad to say goodbye,

[47:50] yu

but in exchange,

[47:51] yu

we'll be gaining a new future
that spreads out wide before us.

[47:57] yu

Love Congratulation!

[48:05] bot

Such optimistic words!

[48:08] bot

I was so focused on the graduation ceremony,

[48:10] bot

I forgot what lay beyond!

[48:12] bot

So this is... love!

[48:22] wom

They purged the monster without even transforming into the Battle Lovers?

[48:26] wom

What a miracle!

[48:28] wom

This is the true power of love!

[48:30] yu

Love Graduation!

[48:33] atsu

Yumoto! Ryu! Io!

[48:35] en

Thanks for everything.

[48:37] atsu

We'll work hard, so you keep up the hard work, too.

[48:40] all

Right!

[48:45] kusa

Today, we experience the ritual of graduation.

[48:49] kusa

To be perfectly honest,

[48:51] kusa

we will not see tremendous changes in ourselves when this ceremony concludes.

[48:56] ---

But there is one thing I know for certain:

[49:00] ---

I will remember this day for the rest of my life.

[49:05] ---

And whenever I'm feeling frustrated or sad,

[49:10] ---

I'll remember my friends' faces

[49:12] ---

and feel empowered once again.

SIGN Earth Defense Club (Io)

[49:26] en

Well, that's over.

I hate sitting still for so long.

[49:30] ari

Defense Club, have you seen Zundar around?

[49:33] aki

Has anyone seen Dadacha?

[49:35] yumo

Actually, Wom-san's not here, either...

SIGN To Everyone

[49:38] en

What's this?

[49:40] atsu

A letter?

[49:42] wom

*Battle Lovers... Rather, members
of the Earth Defense Club...*

[49:47] wom

By the time you read this,

[49:50] wom

*I will likely be completing the
preparations for my return home.*

[49:54] wom

Now that Earth is filled with love,

[49:57] wom

I must move on to a different planet.

[50:01] wom

There are still many planets in the universe

[50:06] wom

filled with hatred, fear, and indifference.

[50:08] wom

*It seems my retirement
is still a long way off.*

[50:12] zun

Let us out! Let us out!

[50:13] wom

If, in the future,

[50:14] wom

*the Earth is threatened by
another loveless something,*

[50:19] wom

I hope you will all think back on the days

[50:23] wom

you spent as heirs to the throne of love.

[51:01] all

Wom-san!

[51:03] yu

Wom-san!

[51:06] wom

Everyone!

[51:08] yu

What's wrong with you? How could
you just sneak away like that?

[51:12] en

You could stay another
day or two, couldn't you?

[51:16] atsu

H-Here! Your favorite, spinach curry!

[51:20] ryu

You'll come again, won't you?
You will, won't you?

[51:22] naru

Stay in touch! I'll keep my schedule open!

[51:25] wom

Thank you!

[51:26] yu

Wom-san, thanks for all the cuddles!

[51:29] yu

I'll never forget the cuddles we shared!

[51:31] wom

I'll never forget, either!

[51:35] wom

All of you...

[51:37] wom

Heirs to the throne of love...

[51:39] wom

Be well!

[52:29] {song}

As we spent our days doing trivial things

[52:39] {song}

I guess we always knew this day would come

[52:50] {song}

No matter how much everything else changes

[52:55] {song}

*We've created something
that won't ever change*

[53:00] {song}

*Which means we can walk forward,
always knowing the way*

[53:11] {song}

*When you walk down that long staircase,
you must never look back*

[53:22] {song}

Let's take a step into a new future

[53:27] {song}

Embracing love

[53:35] {song}

The love born to my heart and yours

[53:46] {song}

It still connects us, powerfully

[53:51] {song}

So wipe away your tears

[53:56] {song}

*This massive, massive future
opens up ahead of us*

[54:10] {song}

I won't ever feel lonely

[54:15] {song}

Because we're connected by love

[54:41] {song}

The love born to my heart and yours

[54:52] {song}

It still connects us, powerfully

[54:57] {song}

So wipe away your tears

[55:03] {song}

*Let's open up the massive,
massive future ahead*

[55:16] {song}

Once we've exchanged all our words of thanks

[55:22] {song}

We'll walk on, with love